

# A magyar reformáció középkori eredetű liturgiai hagyományai

KURTA JÓZSEF

Czeglédy Sándor idézi a következő, 17. századi német forrásból származó gondolatot: „mutata musica in templis mutatur etiam doctrinae genus”, azaz ha megváltoztatod a templomokban a zenét (éneklést), a tanítás jellege is megváltozik.<sup>1</sup> A reformáció előtti időkből is ismeretesek magyar nyelvű liturgikus tételek, azonban az anyanyelvű liturgia bevezetését a reformációnak köszönhetjük. Huszár Gál 1574-es Komjáti graduáljában olvashatjuk a következő mondatot: „E psalmust mi eképpen csináltuk ritmussal való énekbe, azokért, akik csak magyar módra való versekkel akarják énekelni”.<sup>2</sup> A reformáció istentiszteleti formáinak létrejöttét ennek értelmében a gyülekezet igénye jelentősen befolyásolta. Az elődök azonban úgy változtattak, hogy megőriztek jól működő hagyományokat. A magyarított, hitelvekhez igazított középkori gregoriánium és az új keletű strófikus gyülekezeti ének jól megfér egymás mellett, az anyanyelvű prédikáció pedig remek támaszt talált mindkettőben.

## Miért éppen gregorián?

16. századi elődeink liturgiai szempontból választás előtt álltak. Viszonylag bő választékból válogathattak, hiszen a Kálvin-féle genfi vagy strassbourgi, a lutheri német vagy a zürichi példa is előttük állt. Azonban az igei és hitvallási alapvetésre építkező reformátori egyház mellett, hogy az anyanyelvű igehirdetést tette az istentisztelet központi tényezőjévé, megtartotta azokat a liturgiai formákat, amelyek addig is jellemezték az egyházat. A reformáció első hitvallása, az 1530-as Confessio Augustana szerint „az egyházi szokásokról azt tanítják, hogy meg kell őrizni mindazokat, amelyek bűn nélkül megtarthatók és az egyház békességét, jó rendjét szolgálják – mint bizonyos szent napok, ünnepek, és hasonlók.” A Második Helvét Hitvallás előszavában így olvashatunk erről: „mi Krisztus egyházaitól, amelyek Németországban, Franciaországban, Angliában és a keresztyén világ más országaiban vannak, nem különülünk el, és nem válunk el istentelen szakadással, hanem az általunk vallott keresztyén igazságban velük mind egyetértünk, és őket tiszta szeretettel szeretjük. Bár a különböző egyházakban van bizonyos eltérés a kifejezésekben, a tanítás módjában, a vallási szokásokban és a szertartásokban, s ezeket mindenik egyház elfogadta a maga helyzete szerint saját javára és épülésére, mégis úgy látszik, hogy az egyház története során ez sohasem szolgáltatott okot viszálykodásokra és szakadások-



ra. E tekintetben ugyanis a keresztyén egyházak mindig éltek szabadságukkal, amint az egyháztörténelemben látható”.<sup>3</sup>

Hasonló értelmű a Huszár Gál 1574-es énekeskönyvéből származó alábbi idézet is, amely az úrvacsorai istentisztelet liturgiájára nézve fogalmazódott meg, de túlmutat azon: „Azért, hogy az előttünk való rendtartástól [ti. a középkori liturgiától], hogy minket valaki teljességgel elszakadtaknak ne mondhasson, amennyiben az Istennek szerzése ellen nincsen, követjük”.<sup>4</sup> Ezekben a mondatokban benne van a reformátorok liturgiát is érintő két fő gondolata: ők nem szakadárok, hanem *katolikus* reformátorok, és mindenben egyedül Isten szavának, a Szentírásnak kell érvényesülnie. Ennek értelmében a magyar protestáns egyházak, eltávolítva minden Szentírással nem egyező elemet, megtartották azokat az istentiszteleti formákat, amelyek a középkori egyház liturgiáját jellemezték.

A jogfolytonosságon túl még egy fontos érv szólt a középkori liturgia továbbélő gyakorlata mellett, ez pedig a gyülekezetek igénye volt. Egy viszonylag késői példa erre a háromszéki iskolamesterek esete, akik az 1798-as kézdivásárhelyi zsinaton panaszt tettek, hogy noha eltöröltetett a nagyheti passió éneklése, a hívek „mégis megkívánják”. A zsinat határozatából kiérződik a gyülekezetek kívánságának tiszteletben tartása: „ami pedig az úgynevezett passió éneklését nézi, már régen el vagon ez is az ecclesiai rendelés által törölve, melyet ha mégis azok ellen is valamely ecclesia kívánna, az alatt a két rhénes forint megfizetése alatt kívánhatja, mely azon szokást eltörlő rendelés előtt szokott járni.”<sup>5</sup>

Magyar reformátoraink meglehetősen sajátosan gondolkodtak az istentiszteleti életet illetően. Nemcsak a gregorián hagyományok melletti kitartás jellemezte a hazai állapotokat, hanem az a szabadság is, amellyel a liturgia kérdésért kezelték. Huszár Gál 1557. október 26-án hosszú levélben próbált meg eligazítást nyerni Zürichből, Heinrich Bullingertől az istentiszteleti éneklés kérdésében. A választ Ludwig Lavatertől, Bullinger vejétől kapta, mely szerint „az éneklés szokását a zürichi egyház több okból nem fogadta el”. Ennek a határozott álláspontnak az ismeretében jelentette meg mégis 1560–1561-ben első énekeskönyvét, amelynek függelékében kapott helyet Kálmáncsehi Sánta Márton prima-rendje, akiről viszont azt tartjuk, hogy határozott zwingliánus volt, aki mint ilyen, szintén énekellenes kellett volna, hogy legyen. Hasonlóan sajátos véleménnyel bírt Melius Juhász Péter, aki a helvét irány képviselőjeként sok esetben védte a gregorián hagyományokat.<sup>6</sup>

### A források

Az óprotestáns istentiszteleti alkalmakat a középkori hagyományok megfelelően fő- és mellék-istentiszteletekre osztották. A mellék-istentiszteletek rendjén gyakorlatban volt – helyi gyakorlattól függően – az éjféli és hajnali imaóra (matutinum és laudes), a „regveli és délyesti könyörgés” (prima és vespera), valamint az esti imaóra (completorium). A különböző imaórák jelenlétére nem egyenlő arányban adnak adatot a megmaradt liturgikus könyvek.<sup>7</sup> Az istentiszteletek szertartásában egyaránt helyet kapott a lelkész, a chorus, valamint a gyülekezet éneke. Az ének és énekeskönyvek egymáshoz való viszonya több kérdést vetett fel, azonban a korabeli szertartási énekeket tartalmazó graduálok, vagy graduál jellegű énekeskönyvek bizonyosságai szerint a reformációval kezdődően a liturgia végleges leegyszerűsödéséig a református istentiszteleti éneklés a graduálon alapult.<sup>8</sup>

A protestáns graduál a liturgiát vezető lelkész, kántor és a chorus számára a középkori liturgikus tételekből átalakított szertartási énekek gyűjteménye, magyar nyelvű gregorián tételeket tartalmaz, amelyeket liturgikus céllal fordítottak le, vagy szereztek.<sup>9</sup> A protestáns graduálok a főistentisztelet liturgikus tételei mellett a középkori imaórákból (horákból) megmaradt legfontosabb mellék-istentiszteletek, főképp a prima, a vespera és a completorium énektételeit tartalmazzák.

A protestáns graduál a 16. század második felétől az *Öreg graduál*<sup>10</sup> fokozatos fejlődésen ment át, majd a 17. század második felétől kezdődően lassanként elmaradt a magyar református egyház istentiszteleti gyakorlatából.<sup>11</sup> Néhány kivételtől eltekintve, mint könyvműfaj kézirat formában terjedt. Azonban zenei írásbeliségünk hanyatlása már nem tette lehetővé, hogy a graduál-másolatok zeneileg megfelelőek legyenek. A latin gregorián éneklés gyakorlatának lassú eróziója, a szkriptóriumok megszűnése pedig véget vetett a kézirat írásbeliség reneszánszának. 1636-ban Geleji Katona István a kompilált *Öreg graduál* előszavában említi, hogy a graduálok énekanyagába „egyik exemplárból másokba való sokszori által meg által íratások miatt közjük sok tapasztalható fogyatkozások elegyedtek, az exemplárok is egymással sokban nem egyeztek, mert az énekek egyben sokkal többek s különbek voltak, mint másban”.<sup>12</sup> A hibás másolás egyik oka lehetett a másoló (gyakran kántor) hiányos zenei képzettsége, a másik pedig az, hogy a lejegyző már hibás példányból másolta az énekeket. A római katolikus egyházban is hasonló volt a helyzet. Kájoni János a *Cantionale catholicum* 1676 májusában

kelt, a keresztény olvasóhoz intézett ajánlásában így ír a kottás kéziratok romlásáról: „Az Isteni Dicséret éneklésében sok szép, új és régi deák és magyar éneket, noha sok munkával és fáradsággal, de igen szép rendesen szedtem egybe, mivel láttam a Romano-Catholica Religión-levő efféle Énekes Könyveknek szűk-voltokat, úgy-annyira, hogy a kántorok és tanító mesterek kényszerítettek magoknak sok alkalmatlansággal énekes könyvet írni, és így a sok írás, és kézzől kézre adott énekek (minthogy jó rész szerint nem mindnyájan jó írók vagyunk) úgy megvesztegetődtenek és korrumpáltattanak, hogy az első születéstől igen távol estenek volt”.<sup>13</sup>

### A protestáns gregorián hagyomány elmaradása

A protestáns egyházak szempontjából a gregorián hagyományok elmaradását többféle módon magyarázzák. A szerartási énekek terén talán a legnagyobb gond a kántorok képzetlensége volt. Geleji Katona István az 1636-os graduál ajánlólevelében elmarasztalta a kántorokat, nem is annyira tudatlanságuk, mint inkább restségük miatt, és figyelmeztetett, hogy „a kántorok felől kellene nagyobb gondviselésnek lenni”.<sup>14</sup> A graduálok margóira, üres lapjaira írt, a kántorokra vonatkozó 17–18. századi gúnyos és becsmérlő bejegyzések jelzik, hogy a gregorián tételek éneklésének fokozatos színvonalvesztése nekik köszönhető, és ez hozzájárult az óprotestáns liturgikus gyakorlattal szembeni ellenszenvhez. A kolozsvári és retgei gyülekezet Graduáljában levő margójegyzetek kíméletlenül bizonyítják a kántorok tevékenységének színvonalvesztését.<sup>15</sup>

A kántorok, és így a *chorus* képzetlenségével egy időben a puritán felfogású lelkészek körében tekintélyüket és értéküket veszítették a szertartási énekek.<sup>16</sup> Az 1643-as marosvásárhelyi zsinattal kezdődően a 17. századi zsinatok fokozatosan teret engedtek a Szenci Molnár Albert által magyarra fordított genfi zsolnároknak, míg a puritánok csak ezeket énekeltek.

A szertartási énekek eltűnését harmadik tényezőként befolyásolta az, amit Pálffy Károly *antipápista pszichózisként* fogalmazott meg.<sup>17</sup> Az ellenreformáció fokozódó erőszakos fellépésével magyarázható, hogy a reformátusok viszolyogni kezdtek mindentől, ami a katolikus egyházi gyakorlatra emlékeztette őket.<sup>18</sup> Jellemző e tekintetben Bod Péternek a bodolai gyülekezet kéziratosa graduáljába írt véleménye a református liturgia lassú fejlődéséről: „Láthatjuk ezen énekes könyvön, hogy a reformáció az éneklésben is lassan-lassan ment elő; mert ennek előtte még száz esztendővel meg voltanak az istentiszteletben az antifonák, responsoriák és az ceremóniás szokások, a melyek már most Isten kegyelméből elhallgattak. M[agyar] Igenben, júlii 1785. Eszt. B[od] Péter. M[agyar] Igeni Prédikátor”.<sup>19</sup> Ugyanő 1752-ben az *Öreg graduál* így említette: „Gradual, az Enekeknek notajokkal való kiadatások, a mint abban az időben szokott eneketetni”.<sup>20</sup>

A köztudatban az él, hogy a magyar nyelvű gregoriánus a református istentiszteleti gyakorlatból a 17. század második felében maradt el. Az énektételek bizonyos része viszont mégis tovább élt, részben a hagyományhoz való ragaszkodás, részben szükség miatt, mert gyülekezeti énekeskönyvet nehezen, vagy egyáltalán nem lehetett beszerezni.<sup>21</sup>

Az 1636-os graduál megmaradt példányainak bejegyzései, kötései arra utalnak, hogy helyenként az óprotestáns gyakorlat több-kevesebb ideig még a 18. század végéig megmaradt. Az erdélyi példányok közül hat kötetet javítottak és/vagy átkötöttek a 17–18. század folyamán. Ezek közül öt kötést biztosan a hasz-

nálat miatt történt megrongálódás, elrongyolódás indokolt. Az egeresi példányt 1790-ben „*régen megrongyolódott állapotja miatt*” kötteték újra, a felsőbányait 1717-ben és 1877-ben, a fogarasi 1699-ben, a marosvásárhelyit 1710-ben ugyancsak újrakötötték. Szentgyörgyi Mihály deáknak a marosvásárhelyi consistorium (ma presbitérium) két templomi ülőhelyet adott a kötetésért. Az oltszakadati evangélikus gyülekezet graduálját 1871 után kötötték újra. A 18. századi átkötések arra utalnak, hogy a graduálok továbbra is használatban maradtak, és az újrakötött köteteken is megfigyelhetők az állandó használat nyomai. A megkopott metszésekről ítélve a továbbélő tételek általában a nagyheti énekek, a passió és lamentatio, valamint a szótárok voltak.

Az *Öreg graduál* 18. századi használatára utaló írott adatok szórványosak. A zabolai egyházközség graduálját 1715-ben még a templomban tartották, a felsőbányai egyházközség graduáljában az utolsó használatra utaló bejegyzés 1753-ból való, amikor „Az Sz[ent] Dávidnak Soltári a rendes Kota szerint való notájokon kezdettek énekelteni a F[első] Bányai Templomban”. Ugyanebbe a kötetbe 1741-ig, a passió éneklésének elmaradásáig jegyezték be a kántorok a nagyheti szolgálatokat. A másodlagos forrásból ismert kb. tucatnyi kéziratot graduál is azt bizonyítja, hogy a graduálon alapuló istentiszteleti éneklés elmaradása általánosan a 18. század második felére datálható.

Ismerünk a gregorián gyakorlat folytatására vonatkozó kezdeményezést: az 1705-ös tarpai generális zsinat deliberatumai között első helyen áll az, hogy „a Gradualt ujjonnan ki kell nyomtatni”, de ez tudomásunk szerint nem valósult meg.<sup>22</sup> Az orgona használatának bevezetése is összefügg a graduálok alapuló istentiszteleti formák visszaszorulásával.<sup>23</sup> Ez történt Kolozsváron is: az orgonát 1765-ben kezdték használni, utána egy évtized sem telt el, és az *Öreg graduál* a templomból átkerült a Református Kollégium Könyvtárába (az eseményt Zoltán József könyvtárőr 1771-ben jegyezte be a könyvtár adománykönyvébe).

## Közvetett adatok a protestáns gregorián hagyományról

A régiek komolyan vették az istentiszteleti alkalmakat. A korabeli történeti feljegyzésekben időt meghatározó szerepük is volt az istentiszteleteknek. Így a Báthory Gábor erdélyi fejedelem meggyilkolásáról szóló korabeli tudósításban Szepsi Laczkó Máté krónikás feljegyzi, hogy „a fejedelmet véletlenül a déljesti concio alatt három és négy óra között” ölték meg, tehát a vecsernye idején.<sup>24</sup> Ugyanígy Szalárdi János kancellár *Siralmas magyar krónikájában* feljegyzi, hogy Zólyomi Dávid 1634-ben lefolyt perében „a contentio, pörlődés, vetekezés egy reggeli könyörgés utántúl fogva, déllyest öt órakor tartott vala [...]”, azaz a prima után kezdték és este öt órakor végezték be.<sup>25</sup> De nemcsak a fejedelemség korából maradt ránk adat az óprotestáns liturgikus hagyományokról, szóhasználatról. A Nagysajói Káptalan iratai között fennmaradt vizitációs jegyzőkönyv 1782. január 28-án jegyzi, hogy a móríci egyházközség lelkésze „hivatalán kívül jó kedvibe kaláka alkalmatosságával táncba elegendvén annyira mulatta magát Vasárnapon, hogy még vetersnyét is nem tarthatott a táncban való multság miatt [...]”.<sup>26</sup> Még későbbi Incze Lajos vízaknai lelképásztor feljegyzése, aki a vízaknai református egyházközség javainak 1904. május 22-én felvett leltárának I. 3. pontjában a következőket jegyezte: „Papi szék, fából. Két ülőhelye van. 1515. számmal. Vecsernye mondó széknek mondják”.<sup>27</sup> Számos hasonló adat kerül elő különböző jegyzőkönyvekből, feljegyzésekből, amelyeknek az értelmezése ma már egyre nehezebb. Már nem deríthető ki, hogy csak a szóhasználat mondta vecsernyének az esti istentiszteletet, vagy tényleg vecsernye folyt a 18. század végén Móricon? Hasonlóképpen kideríthetetlen, hogy Vízaknán, ahol egyébként a református gyülekezetnek minden valószínűség szerint volt graduálja, a népelemlézet miképpen őrizte a papi szék régi nevét?

1 CZEGLÉDY Sándor: *Megifjodó öreg graduálok*, Confessio, 1978/4, 74.

2 HUSZÁR Gál: *A keresztényi gyülekezetben való isteni diczeretec és imadsagoc*, Komjáti, 1574 (RMNy 353), hasonmás kiad. Bibliotheca Hungarica Antiqua XIII., Bp., 1984, III r.

3 BULLINGER Henrik: *Második Helvét Hitvallás*, Erdélyi Református Egyháztörténeti Füzetek 5, Kolozsvár, 1999, 56–57.

4 HUSZÁR Gál: *i. m.*, CXCVI r. levél.

5 *Erdélyi református zsinatok iratai IV. 1790–1800*, Erdélyi Református Egyháztörténeti Adatok 1/4. s. a. r. BUZOGÁNY Dezső, DÁNÉ Veronka, KOLUMBÁN Vilmos József, SIPOS Gábor, Kolozsvár, 2001, 154.

6 CZEGLÉDY Sándor: *Megifjodó öreg graduálok*, Confessio, 1978/4, 70–72.

7 CZEGLÉDY Sándor: *i. m.*, 73.; KARASSZON Dezső: *Synopsis Gradualis*, Egyház és művelődés, Debrecen, 2000, 174–176.

8 Lásd bővebben: KARASSZON Dezső: *i. m.*, 174–186.

9 A graduale a középkortól kezdődően először meghatározott szerepű rezponzoriális miseéneket jelölt, majd a mise változó énekeit tartalmazó szerkönyv neve lett.

10 GELEJI KATONA István, KESERŰI DAJKA János: *A keresztényi üdvözítő hitnek egy nyomban járó igazságához intézett [...] öreg GRADUAL...*, Gyulafehérvár, 1636 (RMK I. 658), RMNy 1643. [A továbbiakban ÖG.]

11 A magyar protestáns graduálokról átfogó tanulmányt írt Ferenczi Ilona a Ráday graduál kritikai kiadásának bevezetésében (*Graduale Ráday saeculi XVII*, bev. FERENCZI Ilona, Budapest, 1997 [Musicalia Danubiana, 16], 9–15).

12 ÖG ajánlólevél, 8v.

13 RMK II. 1376.

14 ÖG 6r.

15 Kántorok bejegyzései az *Öreg graduál* erdélyi példányaiban, Magyar Egyházzene, 2000/2001, 205–213.

16 A pro és contra érvek és vélemények jegyzékét lásd: H. HUBERT Gabriella: *Lelki éneklésről régi magyarok*, Magyar Egyházzene, 1999/2000, 346–347, 351.

17 PÁLFFY Károly: *Az igehirdetés, istentiszteleti rend, és a gyülekezeti ének kapcsolatának története*, Kézirat, Marosvásárhely, 1979, 57.

18 Napjainkban is az egyik legerőteljesebb vád a protestáns gregoriánnummal szemben az, hogy katolikus.

19 ERDÉLYI Pál: *Egy régi graduál. (Kerekes Ábel levele.)* Irodalomtörténeti Közlemények, 1891, 323.

20 Adattár 16/3, 46.

21 BÁRDOS Kornél: *Harcok a passió éneklése körül Magyarországon*, Theológiai Szemle, 1971, 296; 1816-ban Bicskén a „régí Gradualból” (azaz vagy az *Öreg graduálból*, vagy az 1778-as debreceni öreg énekeskönyvből) énekeltek, „mert az Új Énekes Könyvet nem is lehet kapni; e pénztelen időben nints is kedv drágán szerezni”. FEKETE Csaba: *i. m.*, 324–326.

22 IVANYOS Lajos: *Az 1705. évi Tarpai Zsinat végzései*, Református Egyház, 1955, 248. SÁNDOR István (*Magyar Könyvesház, avagy a magyar könyveknek ideji szerént való rövid említésök*, Győr, 1803) hibásan jegyzi az *Öreg graduál* másodszori nyomtatását 1653-ra (vö. SZABÓ Károly: RMK I. 658).

23 CSOMASZ TÓTH Kálmán: *A humanista metrikus dallamok Magyarországon*, Bp., 1967, 136.

24 KARASSZON Dezső: *i. m.*, 174–175.

25 SZALÁRDI János: *Siralmas magyar krónikája*, Pest, 1853, 91.

26 A Nagysajói Káptalan iratai, kolozsvári Protestáns Teológiai Intézet könyvtára, Mss. 84, 100.

27 INCZE Lajos lelképásztor jegyzetei. Folio méretű bekötött kéziratok, lapszámozás nélkül, a Kolozsvári Protestáns Teológiai Intézet könyvtárában, egyelőre besorolatlanul.